



2018

Rapport annuel
Annual report

2018

SOMMAIRE CONTENT

- 2 Le Conseil de Fondation et l'équipe de direction
The Board of directors and the Management team
- 3 Mot du Président
Chairman's message
- 5 Aperçu
Overview
- 7 Nouveaux projets
New projects
- 25 Projets en cours
Ongoing projects
- 33 Projets terminés en 2018
Projects completed in 2018
- 52 Rapport de l'organe de révision
Report of the statutory auditor
- 53 Etats financiers
Financial statements



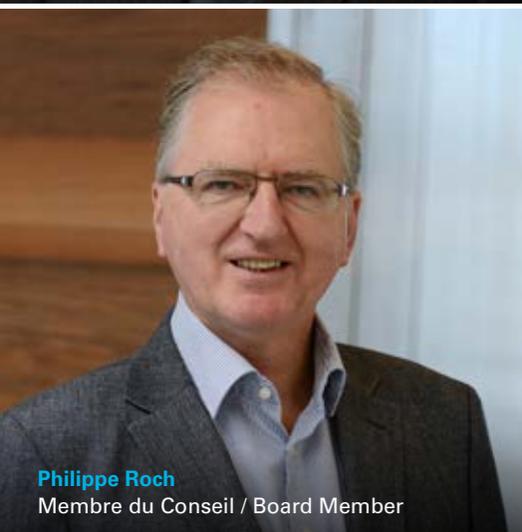
Jean Claude Gandur
Président / Chairman



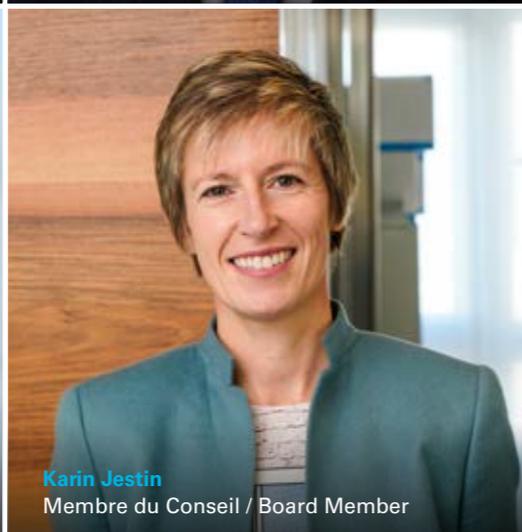
Brian Anderson
Membre du Conseil / Board Member



Frédérique Lorenceau
Membre du Conseil / Board Member



Philippe Roch
Membre du Conseil / Board Member



Karin Jestin
Membre du Conseil / Board Member



David Codd
Membre du Conseil / Board Member



Carolina Campeas Talabardon
Membre du Conseil / Board Member



Karen Saddler
Directrice Exécutive / Executive Director



Belinda Hall
Coordinatrice / Coordinator

MESSAGE DU PRESIDENT

En 2018, la Fondation Addax et Oryx a fièrement soutenu 27 projets dans 15 pays à travers l’Afrique, dont j’ai le plaisir de vous faire part dans ce rapport. La Fondation continue d’aider les individus et les communautés à sortir de la pauvreté et à construire des vies durables en Afrique et au Moyen-Orient, conformément à sa vision du financement de projets pérennes axés sur la santé, l’éducation, le développement communautaire, et tout en veillant en permanence à une bonne gestion environnementale.

Les retours d’expérience de plusieurs ONG indiquent que les communautés doivent désormais s’adapter à l’évolution du climat. Ces changements rapides et importants auront des conséquences pour les générations actuelles et futures. La protection et la préservation des ressources naturelles et, par conséquent, de l’environnement, sont essentielles au maintien de la pérennité communautaire. Compte tenu de ces défis, et gardant à l’esprit que le seul fournisseur d’eau propre est la nature, la Fondation Addax et Oryx a élaboré un document de principe en tant que recommandation aux ONG en quête de financement pour des propositions de projets liés à l’eau. La Fondation Addax et Oryx donne la priorité aux projets qui démontrent une prise en compte de l’ensemble du cycle de l’eau, en particulier la recharge naturelle des eaux souterraines grâce à des écosystèmes intacts.

Je saisis cette occasion pour remercier toutes les ONG que nous finançons pour leurs accomplissements, le conseil et la direction de la Fondation pour leur engagement continu et leur professionnalisme, ainsi que les actionnaires d’AOG pour leur généreux soutien. Je me réjouis de continuer d’améliorer les vies de ceux qui sont affectés par la pauvreté en Afrique et au Moyen-Orient en 2019.

Jean Claude Gandur - Président, Fondation Addax et Oryx

CHAIRMAN’S MESSAGE

In 2018, the Addax and Oryx Foundation proudly supported 27 projects in 15 countries throughout Africa. I am pleased to share them with you in this report. The Foundation remains focused on helping individuals and communities to rise out of poverty and build sustainable lives in Africa and the Middle East, so fulfilling its mission to fund self-sustaining projects with a focus on health, education and community development, ensuring environmental stewardship at all times.

Feedback from several NGOs indicates that communities are beginning to need to adapt to evolving climate patterns. These rapid and significant changes will have consequences for current and future generations. Protecting and preserving natural resources, and hence the environment, are essential for maintaining community sustainability. In light of these challenges, bearing in mind that the only provider of clean water is nature, the Addax and Oryx Foundation has developed a policy document as a recommendation to NGOs requesting funding for water-related proposals. The Addax and Oryx Foundation gives priority to projects that encompass the whole cycle of water supply, in particular the natural recharging of underground water through intact ecosystems.

I take this opportunity to thank all the NGOs we fund for their achievements, the Foundation’s Board and management for their continuing commitment and professionalism, and the shareholders of AOG for their ongoing generous support. I look forward to continuing to improve the lives of those affected by poverty across Africa and the Middle East in 2019.

Jean Claude Gandur - Chairman, Addax and Oryx Foundation



APERÇU OVERVIEW

Projets 2008-2017
Projects 2008-2017

Projets 2018
Projects 2018

Qui sommes-nous ?

La Fondation Addax et Oryx est une fondation indépendante à but non lucratif. Elle a été enregistrée en Suisse en décembre 2007. Son siège statutaire est à Genève. En 2018, elle était administrée par un conseil de Fondation composé de sept membres, apportant chacun/e une expertise particulière dans ses domaines d'intervention. Pour l'année 2018, la Fondation a reçu des dotations s'élevant à USD 1,5 million.

Quelle est notre mission ?

La mission de la Fondation est de lutter contre les causes premières de la pauvreté en soutenant les populations les plus démunies en Afrique et au Moyen-Orient.

Comment agissons-nous ?

La Fondation apporte un soutien financier à des projets menés par des organisations non gouvernementales (ONG) qui s'inscrivent dans ses quatre domaines d'intervention : la santé, l'éducation, le développement communautaire et l'environnement. Elle privilégie les organisations de petite taille et les projets portés par des individus fortement engagés et directement impliqués.

A travers ce soutien, la Fondation a pour objectif de:

- créer un impact durable et mesurable,
- développer l'autosuffisance des populations aidées,
- générer une dynamique individuelle et collective de développement local.

Who are we?

The Addax and Oryx Foundation is an independent non-profit foundation, registered in Switzerland in December 2007. Its headquarters are located in Geneva. In 2018, the Board of Directors was made up of seven members each bringing specific expertise to the Foundation's core areas of activity. The Foundation received grants totalling US\$ 1.5 million for the year.

What is our mission?

The Foundation's mission is to fight the root causes of poverty in Africa and the Middle East by supporting the most underprivileged populations.

How do we operate?

The Foundation's mandate is to provide financial support to projects run by non-governmental organisations and focused on the foundation's four core areas of operation: health, education, community development and the environment. The Foundation gives preference to projects run by small organisations with highly committed individuals who are directly involved in the projects they propose.

Through this support, the Foundation aims to:

- create a sustainable and measurable impact,
- develop self-sufficiency within local communities,
- spark an individual and collective local development momentum.



NOUVEAUX PROJETS NEW PROJECTS

- 8 **CMETrust**
KENYA - Des bourses d'études secondaires
KENYA - Secondary school scholarships
- 10 **IDAY International**
BENIN - Des jardins scolaires écologiques
BENIN - Organic school gardens
- 12 **International Refugee Trust**
OUGANDA - Autonomie des ménages agricoles ruraux
UGANDA - Self-sufficiency for rural farmers
- 14 **La fabrique des écoles**
MAROC - Une école pour un orphelinat
MOROCCO - A school for a children's home
- 16 **Mali Health**
MALI - Améliorer les revenus grâce aux coopératives
MALI - Increasing incomes through cooperatives
- 18 **Raising The Village**
OUGANDA - Accélérer le développement socio-économique
UGANDA - Accelerating socio-economic development
- 20 **Sabre Education**
GHANA - Améliorer les méthodes d'enseignement
GHANA - Improved teaching methods
- 22 **Water Underground**
MOZAMBIQUE - Des moyens de subsistance pour les communautés
MOZAMBIQUE - Sustainable livelihoods for communities



KENYA

CMETrust
Education

Canada Mathare Education Trust est une organisation caritative canadienne créée en 2006. Elle vise à faciliter l'accès à l'éducation des jeunes vulnérables du bidonville de Mathare, Nairobi, Kenya, afin qu'ils puissent changer positivement leur vie et celle de leur famille.

Janvier 2018 – décembre 2022

www.cmetrust.org

KENYA

CMETrust
Education

Canada Mathare Education Trust is a Canadian charity founded in 2006. It aims to increase access to education for vulnerable young people from the Mathare slum in Nairobi, Kenya, in order for them to positively change their own their families' lives.

January 2018 – December 2022

www.cmetrust.org

DES BOURSES D'ÉTUDES SECONDAIRES

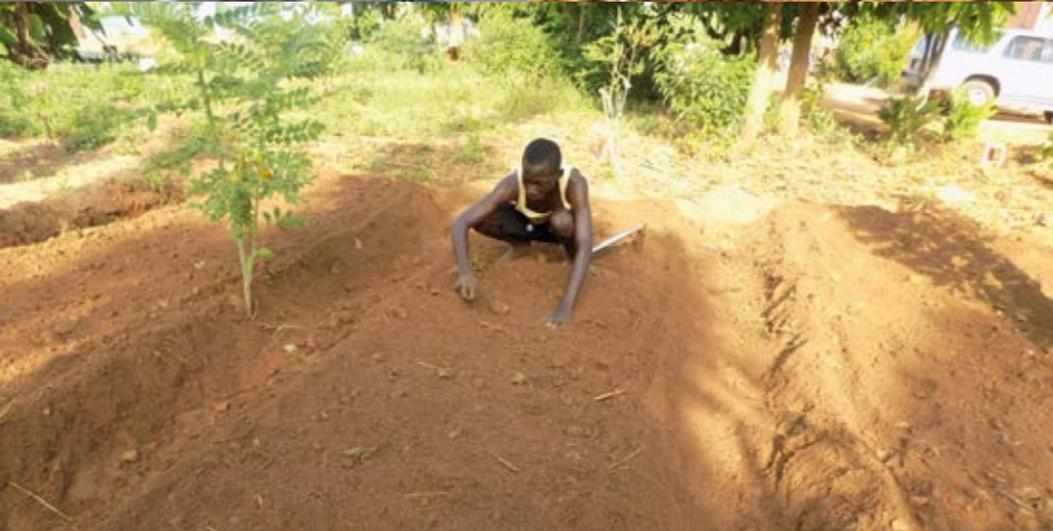
La situation : Le bidonville de Mathare à Nairobi, au Kenya, abrite plus de 500'000 personnes qui n'ont pas accès aux installations de base (eau, électricité, gestion des déchets). La majorité des résidents n'ont pas les moyens de payer une scolarité secondaire à leurs enfants.

Le projet : Le projet vise à offrir à 25 jeunes à fort potentiel, vivant dans le bidonville, une éducation secondaire et les compétences personnelles et professionnelles leur permettant de contribuer positivement à la société et de sortir définitivement de la pauvreté. A chaque congé scolaire, les élèves devront participer à un programme parascolaire comprenant des cours en entrepreneuriat et compétences utiles pour les petites entreprises, des leçons sur la rédaction de cv. et les techniques d'entretien, sur la sexualité et la santé reproductive, ainsi que des séances de travail sur l'estime de soi et la motivation. Après avoir obtenu leurs diplômes, les jeunes suivront trois mois de formation en informatique et auront la possibilité de participer à des stages en entreprise d'une durée de 2 semaines à 4 mois, leur permettant d'acquérir une expérience professionnelle et de découvrir des métiers potentiels.

SECONDARY SCHOOL SCHOLARSHIPS

The situation: The Mathare slum in Nairobi, Kenya, is home to over 500,000 people who lack access to basic facilities (water, electricity and waste disposal). The majority of its residents cannot afford to send their children to secondary school.

The project: The project aims to provide 25 young people with high potential from the slum with scholarships covering their secondary school education and personal development and vocational skills, enabling them to contribute meaningfully to society and ultimately to break out of the cycle of poverty. The students are required to participate in a school holiday programme that includes entrepreneurial and small business skills, CV building and interview skills, sexual and reproductive health, self-esteem and motivational sessions. After graduating, the youngsters will follow a 3-month computer training course and have the possibility to participate in 2-week to 4-month job-shadowing assignments to gain practical experience and insight into potential careers.



BENIN

IDAY International
Education
Santé
Environnement

IDAY International est un réseau international composé de 19 coalitions d'ONG nationales rassemblant 600 organisations de la société civile africaine, fondé en 2008. Il est actif dans l'accès à une éducation de qualité pour les enfants et adolescents. Le projet est mené par IDAY- Bénin sur le terrain.

Novembre 2018 – octobre 2021

www.iday.org

BENIN

IDAY International
Education
Health
Environment

IDAY International is an international network of 19 national coalitions of NGOs bringing together 600 African civil society organisations founded in 2008. It focuses on access to quality education for children and youths. The project is being led by IDAY-Benin in the field.

November 2018 – October 2021

www.iday.org

DES JARDINS SCOLAIRES BIOLOGIQUES

La situation : Le système éducatif au Bénin est faible, avec moins de 64 % des enfants qui finissent l'école primaire. 37 % des enfants de moins de cinq ans souffrent de malnutrition chronique. Le paludisme est l'une des maladies les plus répandues et la principale cause d'hospitalisation.

Le projet : Le projet vise à doter 15 écoles à travers le pays de jardins scolaires biologiques et de plantes médicinales, en vue d'améliorer la nutrition et de combattre le paludisme et d'autres maladies tropicales infectieuses. Plus précisément, le projet vise à améliorer la santé et la fréquentation scolaire des élèves et des enseignants grâce aux produits des jardins scolaires qui seront utilisés dans les cantines des écoles nouvellement établies. Les excédents de produits seront vendus et les fonds serviront à couvrir les coûts d'exploitation des écoles. L'utilisation de deux plantes médicinales, artemisa annua et feuilles de moringa, réduira la prévalence du paludisme et luttera contre la malnutrition chez les enseignants, les enfants et leurs parents. Le projet comprend également la promotion, au niveau national, des avantages des jardins scolaires combinés avec des plantes médicinales.

ORGANIC SCHOOL GARDENS

The situation: The education system in Benin is weak with less than 64% of children finishing primary school. 37% of children under five suffer from chronic malnutrition. Malaria is one of the most frequent diseases and is the main cause of hospital admissions.

The project: The project aims to provide 15 schools throughout the country with organic school gardens, also growing medicinal plants, to improve students' nutrition and to combat malaria and other infectious tropical diseases. More specifically, it will improve the health and attendance of students and teachers thanks to produce from the school gardens, which will be used in the newly established school canteens, ultimately improving the students' academic results. Excess produce will be sold and the funds will be used towards school operating costs. The use of two medicinal plants, Artemisa annua and moringa leaves, will reduce the prevalence of malaria and combat malnutrition in children, teachers, and parents. The project also includes national advocacy on the benefits of school gardens combined with medicinal plants.



OUGANDA

International Refugee Trust (IRT)
Développement communautaire
Santé

L'International Refugee Trust est une organisation caritative établie au Royaume-Uni depuis 1989. Elle vise à soutenir les réfugiés, personnes déplacées et rapatriés les plus défavorisés, en Jordanie, au Soudan du Sud, en Tanzanie et en Ouganda, leur permettant de devenir autonomes et de progresser socialement et économiquement.

Avril 2018 – juin 2021

www.irt.org.uk

UGANDA

International Refugee Trust (IRT)
Community development
Health

The International Refugee Trust is a UK-based charity founded in 1989. It aims to support the most disadvantaged refugees, internally displaced persons and returnees in Jordan, South Sudan, Tanzania and Uganda, enabling them to support themselves and progress socially and financially.

April 2018 – June 2021

www.irt.org.uk

AUTONOMIE DES MENAGES AGRICOLES RURAUX

La situation : Le district de Maracha, dans le nord de l'Ouganda, abrite une population extrêmement vulnérable qui a subi des décennies de violence et de déplacements forcés. 80 % de la population est constituée d'agriculteurs de subsistance cultivant suffisamment de nourriture pour un seul repas par jour.

Le projet : Le projet vise à améliorer durablement la nutrition, la santé et les revenus de 540 ménages rentrés d'exil et vivant dans les communautés rurales les plus pauvres du district. Des pratiques agricoles améliorées vont accroître la production de denrées alimentaires, portant le nombre de repas consommés chaque jour de un à trois. La mise en place d'activités WASH (accès à de l'eau saine, à l'hygiène et à l'assainissement) améliorera la santé des ménages et diminuera l'incidence de maladies liées à l'eau et au manque d'hygiène. Les revenus augmenteront grâce à des formations dans l'agriculture comme activité génératrice de revenus. Les pratiques agricoles améliorées devraient également réduire les effets du changement climatique, préservant la qualité de l'eau et la fertilité des sols. Le projet inclut aussi la promotion de l'égalité des sexes, des relations communautaires et l'importance de l'éducation des filles.

SELF-SUFFICIENCY FOR RURAL FARMERS

The situation: The Maracha District, northern Uganda, is home to an extremely poor population that has endured decades of violence and forced displacement. 80% of the population consists of subsistence farmers growing enough food for just one meal a day.

The project: The project aims to sustainably improve the nutrition, health and incomes of 540 returnee households from the poorest rural farming communities in the District. Improved agricultural practices will improve food production, increasing the number of meals a day, from one to three. The implementation of WASH activities (access to clean water, sanitation and hygiene) will improve household health, reducing the incidence of hygiene-related diseases. Incomes will be increased through training in aspects of farming for income generation. The project also aims to reduce the impact of climate change by means of improved agricultural practices that better preserve water and soil fertility. Gender equity, community relationships and the importance of education for girls will also be promoted.



MAROC

La fabrique des écoles
Education

La fabrique des écoles est une organisation caritative suisse établie en 2015. Elle vise à soutenir la construction et/ou la rénovation d'écoles et d'autres projets éducatifs.

Avril 2018 – juin 2019

www.lafabriquedesecoles.org

UNE ECOLE POUR UN ORPHELINAT

La situation : Au Maroc, les enfants nés hors mariage sont souvent abandonnés par leur mère. En outre, ces enfants abandonnés sont stigmatisés et discriminés, ce qui les empêche de fréquenter les écoles publiques.

Le projet : Le projet vise à terminer la construction et l'aménagement d'une école primaire dans l'orphelinat «Les enfants de l'Atlas – Dar Boudiar». L'orphelinat accueille les enfants abandonnés de Marrakech. L'école primaire permettra à 120 orphelins d'accéder à une éducation de qualité et d'acquérir toutes les compétences nécessaires pour vivre pleinement leur vie. L'école comprendra trois salles de classe, une salle de jeux, une salle de musique et une bibliothèque. L'école sera également accessible aux enfants en situation de handicap.

MAROCCO

La fabrique des écoles
Education

La fabrique des écoles is a Swiss charity founded in 2015. It aims to support the construction and/or renovation of schools and broader education projects.

April 2018 – June 2019

www.lafabriquedesecoles.org

A SCHOOL FOR A CHILDREN'S HOME

The situation: In Morocco children born to unmarried parents are often abandoned by their mothers. In addition these abandoned children are stigmatised and discriminated against, making it impossible for them to attend public schools.

The project: The project aims to complete the construction and fitting out of a primary school within the "Les enfants de l'Atlas – Dar Boudiar" children's home, which houses abandoned children from Marrakesh. The primary school will enable 120 orphans to access quality education and to grow up with all the skills necessary to live their lives to the full. The school will include three classrooms, a playroom, a music room and a library. It will also cater for children with disabilities.



MALI

Mali Health Santé

Mali Health est une ONG américaine fondée en 2007. Elle vise à améliorer la santé et la survie des mères et des enfants vivant dans les communautés périurbaines défavorisées de Bamako, Mali, grâce à un accès amélioré à des soins de santé préventifs et à des soins de santé primaires de qualité.

Janvier 2018 – décembre 2019

www.malihealth.org

MALI

Mali Health Health

Mali Health is an American NGO founded in 2007. It aims to improve maternal and child health and survival in poor, peri-urban communities in Bamako, Mali, by helping mothers and children access high-quality primary care and preventative healthcare.

January 2018 – December 2019

www.malihealth.org

AMELIORER LES REVENUS GRACE AUX COOPERATIVES

La situation : Les communautés périurbaines de la périphérie de Bamako se caractérisent par des niveaux élevés de pauvreté, des niveaux d'éducation faibles et un accès limité aux infrastructures de base telles que l'eau, l'assainissement, l'éducation et les soins de santé. Les résidents doivent souvent choisir entre des besoins fondamentaux comme la nourriture, l'eau et les soins de santé.

Le projet : Le projet vise à aider 120 femmes de six groupements d'épargne expérimentés à développer de petites coopératives commerciales, leur permettant de gagner un revenu supplémentaire pour des soins de santé, pour elles-mêmes et leurs enfants. Pour ce faire, le projet vise à accroître leurs compétences professionnelles et leurs connaissances dans la gestion de très petites entreprises, en vue d'augmenter leurs revenus. A long terme, les femmes devraient être en mesure de payer pour l'éducation de leurs enfants. Le projet développe le programme «Savings for Health» mis en œuvre par Mali Health, qui aide les femmes vulnérables vivant dans des communautés périurbaines à s'organiser afin d'être en mesure de se prêter des fonds pour des soins de santé de base, mais aussi préventifs.

INCREASING INCOMES THROUGH COOPERATIVES

The situation: Peri-urban communities on the outskirts of Bamako are characterised by high levels of poverty, low levels of education, and poor access to basic infrastructure such as water, sanitation, education and healthcare. Residents often have to choose between basic needs such as food and water and healthcare.

The project: The project aims to help 120 women from six experienced savings groups to launch small business cooperatives, enabling them to earn additional income to pay for basic services for themselves and their children. To achieve this, the project will increase their vocational and small business management skills, with the aim of increasing their incomes by the end of the project. In the longer term, the women should be able to pay for their children's school fees. The project builds on a Mali Health Savings for Health programme that helps women in poor, peri-urban communities to set up savings groups and to save and lend money to pay the high fees for basic primary and preventive healthcare.



OUGANDA

Raising the Village (RTV)

Santé

Éducation

Développement communautaire

Environnement

Raising the Village est une organisation caritative canadienne fondée en 2012. Elle vise à soutenir les familles de petits exploitants agricoles ruraux en Ouganda afin de les aider à surmonter les obstacles qui nuisent à leur développement socio-économique.

Décembre 2018 – juin 2021

www.raisingthevillage.org

UGANDA

Raising the Village (RTV)

Health

Education

Community development

Environment

Raising the Village is a Canadian charity founded in 2012. It aims to provide assistance to smallholder families in last-mile rural Ugandan villages to help them address the key barriers affecting their socio-economic development.

December 2018 – June 2021

www.raisingthevillage.org

ACCELERER LE DEVELOPPEMENT SOCIO-ECONOMIQUE

La situation : De nombreux villages du district de Kanungu, en Ouganda, se situent dans les quadrants inférieurs des indicateurs de pauvreté extrême. Les villageois sont principalement de petits agriculteurs de subsistance qui dépendent de l'agriculture pour nourrir leur famille et qui survivent en gagnant moins de 0,48 \$ par jour.

Le projet : Le projet suit le modèle holistique de Raising the Village (RTV) et vise à accroître les revenus des ménages, à faciliter l'engagement civique et à accélérer le développement socio-économique dans dix villages du district. Plus précisément, les villageois adopteront des pratiques agricoles améliorées au niveau de chaque foyer, ainsi que des pratiques améliorées en matière d'eau et d'assainissement. D'autres activités comprennent la diversification de l'agriculture domestique pour la consommation et la vente, le développement des actifs des ménages par la fourniture de petit bétail et la formation en gestion financière de base des ménages. L'amélioration de l'accès aux soins de santé et à l'eau est également incluse dans le projet. Au cours des deux années, le soutien et le suivi de RTV diminuera au fur et à mesure que les communautés s'approprient les composantes du projet.

ACCELERATING SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT

The situation: Many villages in the Kanungu District, Uganda, fall within the lowest quartile of extreme poverty indicators. The villagers are mainly smallholder subsistence farmers who rely on agriculture to feed their families and who survive earning less than \$0.48 cents /day.

The project: Following Raising the Village's (RTV) holistic model, the project aims to increase household incomes, facilitate civic engagement and accelerate socio-economic development in ten villages from the District. More specifically, villagers will adopt improved agricultural practices at household level and improved water and sanitation practices. Other activities include diversifying household agriculture for consumption and sale, developing household assets through provision of the small livestock and training in basic financial literacy at household level. Improved access to healthcare and water are also included in the project. Over the two years, support and follow-up from RTV decreases as communities take ownership of project components.



GHANA

Sabre Education Education

Sabre Education est une organisation caritative britannique fondée en 2004. Elle vise à transformer la vie des enfants dans les pays en développement en améliorant l'accès à une éducation préscolaire de meilleure qualité.

Septembre 2018 – août 2020

www.sabre.education/

GHANA

Sabre Education Education

Sabre Education is a British charity founded in 2004. It aims to contribute to transforming the life chances of children in developing countries by improving access to and the quality of their early years education.

September 2018 – August 2020

www.sabre.education/

AMELIORER LES METHODES D'ENSEIGNEMENT

La situation : Le Ghana a instauré l'enseignement obligatoire gratuit à la maternelle en 2007. La mauvaise qualité des environnements scolaires, des méthodes d'enseignement et des ressources d'apprentissage n'est pas propice à des résultats d'apprentissage positifs pour les élèves. 38 % des enseignants n'ont jamais reçu de formation officielle.

Le projet : Le projet vise à offrir un programme condensé de formation continue pour les enseignants dans 100 % des écoles maternelles du district d'Abura-Asebu-Kwamankese, en améliorant les méthodes d'enseignement et les résultats d'apprentissage des enfants. Plus précisément, le projet améliorera la capacité des enseignants à dispenser le programme ghanéen de maternelle grâce à une méthodologie d'apprentissage par le jeu. Les élèves de maternelle auront de meilleurs résultats d'apprentissage en calcul, en alphabétisation et en créativité, leur donnant les outils pour commencer une vie meilleure. Toutes les écoles seront dotées de livres, de jouets et de guides scolaires adaptés à la culture locale. Pendant la deuxième année du projet, les activités seront reprises et mises en œuvre par les responsables des services éducatifs ghanéens du district, avec le soutien de l'équipe de Sabre Education.

IMPROVING TEACHING METHODS

The situation: Ghana introduced compulsory free kindergarten education in 2007. The poor quality of classroom environments, teaching methods and learning resources are not conducive to positive learning outcomes for pupils. 38% of teachers have never received any formal training.

The project: The project aims to deliver a condensed in-service teacher training programme to 100% of the government kindergarten schools in the Abura-Asebu-Kwamankese District, improving teachers' methods and children's learning outcomes. More specifically, the project will improve the teachers' capacity to deliver the Ghana kindergarten curriculum through an active play-based learning methodology. Kindergarten students will have improved learning outcomes, in numeracy, literacy and creativity, giving them the tools to start a better life. All the schools will be provided with culturally-appropriate books, toys and classroom guides. During the second year of the project, activities will be taken over and implemented by the Ghana Education Service District Officers, with support from the Sabre Education team.



MOZAMBIQUE

Water Underground
Santé
Éducation
Développement communautaire
Environnement

Water Underground est une ONG américaine fondée en 2015. Elle vise à donner aux populations des communautés les plus défavorisées du Mozambique rural, les moyens d'accéder à l'eau potable, l'assainissement, l'innovation agricole, l'éducation et d'acquérir de nouvelles compétences.

Mai 2018 – avril 2021

www.waterundergroundproject.org

MOZAMBIQUE

Water Underground
Health
Education
Community development
Environment

Water Underground is an American non-profit organization founded in 2015. It aims to empower people in the most underprivileged communities in rural Mozambique through access to clean water, sanitation, agricultural innovation, education and learning new skills.

May 2018 – April 2021

www.waterundergroundproject.org

DES MOYENS DE SUBSISTANCE POUR LES COMMUNAUTÉS

La situation : Dans le district rural de Massinga, au Mozambique, seulement 33 % de la population a accès à un point d'eau potable. 80 % de toutes les maladies dans le district sont causées par un accès inadéquat à de l'eau propre et à l'assainissement, entraînant une mauvaise santé et affectant négativement l'éducation des enfants.

Le projet : Le projet vise à améliorer durablement la santé et les moyens de subsistance de quatre communautés et écoles défavorisées du district, grâce à un accès à de l'eau potable, à l'amélioration des installations sanitaires et à l'amélioration de la nutrition. Dans chaque communauté, un nouveau puits sera foré, une pompe manuelle installée et un comité de surveillance de l'eau sera élu. Dans chaque école, des centres d'assainissement seront construits, y compris des salles d'hygiène menstruelle et des postes de lavage des mains. Des jardins communautaires avec irrigation au goutte-à-goutte seront également créés dans les écoles, et les techniques agricoles seront intégrées dans le programme scolaire. Les femmes seront également formées à des techniques agricoles innovantes à mettre en œuvre à domicile, afin d'assurer la sécurité alimentaire et un revenu supplémentaire grâce à la vente du surplus de récolte.

SUSTAINABLE LIVELIHOODS FOR COMMUNITIES

The situation: In the rural Massinga District, Mozambique, only 33% of the population has access to a clean water point. 80% of all diseases in the district are caused by inadequate access to water and sanitation, leading to poor health and poor education.

The project: The project aims to sustainably improve the health and livelihoods of four underprivileged communities and schools in the District through access to drinking water, improved sanitation facilities and improved nutrition. In each community, a new water well will be drilled, a manual hand pump installed and a water oversight committee elected. At each school, sanitation centres will be constructed, including menstrual hygiene rooms and hand washing stations. Community gardens with drip irrigation will also be constructed at the schools and agricultural techniques will be implemented in the school curriculum. Women will also be taught innovative agriculture techniques to be implemented in their homes in order to provide food security and income from the sale of the surplus from the harvest.



PROJETS EN COURS ONGOING PROJECTS

- 26 **ADPP**
GUINEE BISSAU - Former des enseignants
GUINEA BISSAU - Teacher training
- 26 **Community Action for Development**
CAMEROUN - Améliorer la sécurité alimentaire
CAMEROON - Improving food security
- 27 **FERT**
MADAGASCAR - Développer un collège agricole
MADAGASCAR - Developing an agricultural college
- 27 **FXB International**
OUGANDA - Rendre 100 familles autonomes
UGANDA - Making 100 families self-sufficient
- 28 **Haller Foundation**
KENYA - Soutenir deux communautés agricoles
KENYA - Supporting two farming communities
- 28 **MCDI**
TANZANIE - Améliorer les moyens de subsistance
TANZANIA - Improving livelihoods
- 29 **Nurture Africa**
OUGANDA - Autonomisation économique des femmes
UGANDA - Economic empowerment for women
- 29 **ProAction Développement**
BURUNDI - Améliorer l'eau et l'assainissement pour une meilleure santé
BURUNDI - Improving health through water and sanitation
- 30 **J'aime Madagascar**
MADAGASCAR - De l'eau potable pour tous
MADAGASCAR - Drinking water for all
- 30 **Trees**
KENYA - Un jardin forestier
KENYA - A forest garden
- 31 **Twapende Watoto Foundation**
TANZANIE - Construction d'un centre de formation professionnelle
TANZANIA - Construction of a vocational training center

GUINEE BISSAU ADPP

Education (08.2016 – 07.2019)

Former des enseignants

Le projet vise à contribuer à l'amélioration de la qualité de l'enseignement primaire en permettant à 10 étudiants (dont la moitié de femmes) de suivre une formation de trois ans au centre de formation des enseignants ADPP à Bachil. Les étudiants ont entrepris leur première pratique pédagogique à plein temps dans des communautés rurales de la région. Durant cette période, ils ont dispensé des cours dans les écoles locales le matin, et mis en pratique leurs microprojets de développement communautaire l'après-midi. Tous les étudiants ont passé leur examen de deuxième année avec succès.



GUINEA BISSAU ADPP

Education (08.2016 – 07.2019)

Teacher training

The project aims to help increase the quality of primary school education by enabling ten student teachers (of whom half are women) to complete a three-year training course at ADPP's teacher training Centre in Bachil. Students undertook their first full-time teaching practice in rural communities of the region. Over this period students gave lessons at local schools in the mornings and implemented their community development micro-projects in the afternoons. All students successfully passed their second year annual exam.

CAMEROUN Community Action for Development (CAD)

Développement communautaire / Environnement (11.2017 – 10.2019)

Améliorer la sécurité alimentaire

Le projet vise à aider 500 fermiers des villages de Bangem à accroître leur production agricole, à améliorer leur nutrition et à augmenter leurs revenus, tout en protégeant l'environnement. La crise politique et sociale au Cameroun anglophone a forcé 93 fermiers à fuir la région pour des raisons de sécurité. 407 fermiers, moins que prévu, ont été formés aux méthodes de l'agriculture biologique et de l'agroforesterie et ont reçu de l'outillage en juin 2018, avant les semailles. Au dernier trimestre de 2018, les fermiers ont produit 29 tonnes d'aliments, générant 2'698 \$ de revenus.



CAMEROON Community Action for Development (CAD)

Community development/Environment (11.2017 – 10.2019)

Improving food security

The project aims to support 500 farmers from villages in Bangem to improve their food production, nutrition and re-venues, while protecting the environment. The social and political crisis in Anglophone Cameroon internally displaced 93 farmers for security reasons. 407 farmers, less than originally planned, were trained in organic farming and agroforestry and equipped with tools in June 2018 at the start of the planting season. During the last quarter of 2018 the farmers produced over 29 tons of food and generated \$2,698 of income.

MADAGASCAR FERT

Education (07.2016 – 06.2019)

Développer un collège agricole

Le projet prévoyait de réhabiliter, équiper et développer le collège agricole d'Ambatomainy. Des changements dans le projet ont mené à la sélection d'un nouveau terrain à Manganoro pour la construction du collège. Au cours de l'année, la majorité des infrastructures (salles de classe, dortoirs pour les garçons, douches et toilettes) ont été construites. Un forage a été creusé et équipé courant juillet. Pendant l'année, les élèves ont pu poursuivre leurs études au collège d'Ambatomainy et ont été transférés sur le nouveau site à l'automne 2018.



MADAGASCAR FERT

Education (07.2016 – 06.2019)

Developing an agricultural college

The project had planned to rehabilitate, outfit and develop the Ambatomainy agricultural college. Changes in the project led to the selection of a replacement site for the college at Manganoro. During the year most of the infrastructure (classrooms, male dormitories, showers and toilets) was constructed. A borehole was constructed throughout the month of July. During the year, students were able to continue their education at the Ambatomainy college and moved to the new site in the autumn of 2018.

OUGANDA FXB International

Développement communautaire / Santé (12.2015 – 11.2018)

Rendre 100 familles autonomes

Le projet vise à permettre à 100 familles très vulnérables, touchées par le sida, d'atteindre une autonomie économique et sociale durable. Grâce aux activités rémunératrices mises en place les années précédentes, les 831 bénéficiaires ont pu augmenter leur revenus, économisant jusqu'à 6,5 \$/mois. 99 familles ont assez de nourriture pour leur propre consommation, notamment en fruits et légumes, et 100 familles déclarent faire 3 repas par jour. Grâce aux séances axées sur l'hygiène, l'assainissement et l'eau potable, aucun cas de diarrhée n'a été enregistré chez les bénéficiaires.



UGANDA FXB International

Community development/Health (12.2015 – 11.2018)

Making 100 families self-sufficient

The project aims to enable 100 vulnerable families affected by AIDS to achieve sustainable economic and social self-sufficiency. Building on income generating activities developed in previous years, the 831 beneficiaries were able to increase their savings, saving up to \$6.5/month. 99 of the households have enough food for their own consumption, including fruits and vegetables, and 100 households report consuming three meals a day. No diarrhoea cases were reported among participants, the result of safe water consumption and hygiene and sanitation awareness sessions.

KENYA Haller Foundation (12.2015 – 12.2020)
Développement communautaire / Education / Environnement

Soutenir deux communautés agricoles

Le projet vise à aider deux communautés agricoles à atteindre, en 5 ans, l'autonomie économique. Les agriculteurs ont acquis les connaissances nécessaires pour cultiver suffisamment d'aliments pour se nourrir. En 2018, ils ont été familiarisés aux concepts de l'agriculture commerciale, leur permettant de dépasser la simple agriculture de subsistance. Les deux communautés avaient des pratiques horticoles et avicoles. La communauté de Mikomani a développé une entreprise d'aquaculture et la communauté de Mwangaza s'est tournée vers l'apiculture, en raison d'une végétation plus appropriée.



KENYA Haller Foundation (12.2015 – 12.2020)
Community development/Education/Environment

Supporting two farming communities

The project aims to help two rural farming communities to reach economic autonomy over a five-year period. Farmers had already acquired knowledge of how to grow enough produce for their own needs. In 2018, they were introduced to concepts of agriculture as a business opportunity, enabling them to move away from subsistence farming. Both communities had horticultural and poultry practices; the Mikomani community also developed an aquaculture business and the Mwangaza community were able to develop apiculture, due to the more suitable vegetation there.

TANZANIE MCDI (04.2017 – 03.2020)
Développement communautaire / Environnement

Améliorer les moyens de subsistance

Le projet vise à générer suffisamment de revenus pour couvrir les frais de production / vente de bois de sciage certifié FSC et les besoins sociaux des populations de cinq villages dans le district de Kilwa. Grâce à la scierie, le revenu communautaire provenant des forêts est passé de 130 à 670 \$ par m³ d'arbres récoltés et vendus de manière durable, générant un profit de 76'000 \$. Les fonds de développement provenant de la vente de bois ont été consacrés à la construction d'un nouveau bureau de village, d'une salle de classe et d'une maison pour l'enseignant.



TANZANIA MCDI
Community development/Environment (04.2017 – 03.2020)

Improving livelihoods

The project aims to generate enough revenue to cover the production costs/sale of FSC certified sawn timber, as well as the social needs of the population in five villages in the Kilwa district. Thanks to the sawmill, communal income from forests increased from \$130 to \$670 per m³ of trees sustainably harvested and sold. In 2018, community profits generated from timber sales totalled \$76,000. The development funds from timber sales were spent on construction of a new village office, a new classroom and a teacher's house.

OUJGANDA Nurture Africa
Développement communautaire / Santé (11.2015 – 10.2018)

Soutenir des femmes vulnérables

Le projet vise à améliorer la qualité de vie de 700 femmes affectées par le sida et de leurs familles. En 2018, 250 femmes séropositives ont été formées à la gestion des crédits et à la direction de petites entreprises. 268 femmes supplémentaires ont été formées et ont établi de petits jardins familiaux. Toutes les bénéficiaires ont pu passer de deux à trois repas par jour. 550 enfants malnutris ont reçu des suppléments nutritionnels, et 187 enfants sévèrement malnutris ont été dirigés vers des centres de santé pour des soins spécialisés.



UGANDA Nurture Africa
Community development/Health (11.2015 – 10.2018)

Economic empowerment for women

The project aims to improve the livelihoods of 700 HIV-infected women and their families. In 2018, 250 women living with HIV were trained in credit management and how to manage a very small business. A further 268 women were trained and established small home gardens. All the beneficiaries were able to increase their number of meals from 2 to 3 a day. 550 malnourished children were provided with food supplements, and 187 severely malnourished children were referred to health centres for specialised care.

BURUNDI ProAction Développement (PAD)
Santé / Environnement (01.2015 – 12.2018)

Améliorer l'environnement sanitaire

Le projet vise à améliorer durablement l'environnement sanitaire et l'état de santé des populations de la commune de Gihanga. Le projet a été prolongé de six mois afin de répondre aux préoccupations liées à la réhabilitation des points d'eau, suite à des interventions non sollicitées de la part d'une ONG tierce dans la commune. Dix points d'eau ont été réhabilités et équipés de pompes type India Mark II, à la place des pompes Afridev prévues à l'origine. PAD a mis en place des formations supplémentaires dans la gestion et la maintenance de ces points d'eau, afin d'assurer leur pérennité.



BURUNDI Pro-Action Développement (PAD)
Health/Environment (01.2015 – 12.2018)

Improving health through water and sanitation

The project aims to sustainably improve the health and sanitation of the population living in the commune of Gihanga. The project was extended for six months in order to address concerns relating to the rehabilitation of water points following unsolicited interventions from another NGO in the commune. Ten water points were rehabilitated and equipped with India Mark II type pumps, instead of the Afridev pumps as originally planned. PAD provided additional training in the management and maintenance of these water points to ensure their sustainability.

MADAGASCAR [J'aime Madagascar \(formerly TIM-SFV\)](#)
[Santé / Développement communautaire \(03.2016 – 02.2019\)](#)

De l'eau potable pour tous

L'objectif du projet est de fournir de l'eau potable à 16 villages isolés de la région d'Amoron'ny Mania, grâce à la méthode de chloration de l'eau Watalys. Le nombre cible de bénéficiaires, soit 16'000 familles, a été atteint. Suite à des discussions avec le partenaire local, l'ONG Fianatra, JAM-SFV a prolongé le projet de douze mois en vue de renforcer la sensibilisation et les formations dans tous les villages concernés par le projet. Cela permettra d'assurer que les changements de comportements perdurent.



MADAGASCAR [J'aime Madagascar \(formerly TIM-SFV\)](#)
[Health/Community development \(03.2016 – 02.2019\)](#)

Drinking water for all

The goal of the project is to provide clean drinking water for 16 remote villages in the Amoron'ny Mania region, through the implementation of Watalys, a water chlorination method. The target number of beneficiaries, 16,000 families, was reached. Following discussions with the local partner NGO, Fianatra, JAM-SFV extended the project duration by twelve months in order to reinforce awareness and training in all villages reached during the project. This was to ensure that the behaviour changes persisted over time.

KENYA [Trees \(07.2015 – 06.2019\)](#)
[Développement communautaire / Education / Environnement](#)

Un jardin forestier

Le projet vise à former 481 familles paysannes (2'259 personnes) à la réalisation de jardins forestiers destinés à accroître leur niveau de vie. Le premier groupe a terminé sa formation fin 2017. Au cours de l'année, le second groupe de familles a planté 673'259 arbres. En juillet 2018, les deux groupes ont été formés à la mise en place de pépinières forestières, visant à une récolte dans les 5 ans. Des formations supplémentaires en recettes artisanales naturelles de lutte contre les ravageurs et en greffe d'arbres fruitiers ont été dispensées.



KENYA [Trees \(07.2015 – 06.2019\)](#)
[Community development/Education/Environment](#)

A forest garden

The project aims to train 481 farming households (2,259 people) to set up forest gardens that will improve their livelihoods. The first group graduated from the three year programme at the end of 2017. During the year, the second group of households planted 673,259 trees. In July 2018, both groups were trained in establishing timber nurseries that would become harvestable within 5 years. Additional training was provided in organic homemade recipes for pest management, and in fruit tree grafting techniques.

TANZANIE [Fondation Tuwapende Watoto](#)
[Education \(01.2016 – 12.2018\)](#)

Construire un centre de formation professionnelle

Le projet vise à construire et équiper les deux premiers bâtiments d'un centre d'éducation et de formation professionnelle. Le second bâtiment a été inauguré en janvier 2018. 8 élèves électriciens (4 femmes) ont commencé leur formation de deux ans. En décembre, 10 couturiers, 2 horticulteurs et 9 boulangers ont passé avec succès les examens pratiques et théoriques de la formation professionnelle nationale. Tous les étudiants ont pu trouver un emploi. Des formations courtes à l'informatique proposées aux femmes du voisinage ont eu lieu tout au long de l'année dans les nouvelles classes.



TANZANIA [Tuwapende Watoto Foundation](#)
[Education \(01.2016 – 12.2018\)](#)

Constructing a vocational training center

The project aimed to construct and equip the first two classroom blocks of a vocational education and training centre. The second building was inaugurated in January 2018. 8 electrician students (4 women) began the two year training course. In December, 10 tailors, two horticulturists and 9 bakers successfully completed the government vocational and education examination in theory and practical work. All the students were able to find employment. Information technology short courses for women of the neighbourhood took place throughout the year in the new classrooms.



PROJETS TERMINÉS COMPLETED PROJECTS

- 34 **A Partner in Education**
RWANDA - Renforcer les moyens d'une école primaire
RWANDA - Supporting a primary school
- 36 **Aspire Rwanda**
RWANDA - Lutter contre l'extrême pauvreté
RWANDA - Combatting extreme poverty
- 38 **Electriciens sans frontières**
BURKINA FASO - Electrifier un pôle socio-économique
BURKINA FASO - Electrification of a socio-economic hub
- 40 **Fondation Suisse du Service Social International**
GUINÉE-BISSAU - Renforcer les capacités économiques des familles
GUINEA-BISSAU - Improving the economic capacity of families
- 42 **Hilde Back Education Fund**
KENYA - Education pour des enfants défavorisés
KENYA - Education for underprivileged children
- 44 **ICEP**
OUGANDA - Accroître l'autonomie des petits agriculteurs
UGANDA - Empowering small-scale farmers
- 46 **MondoChallengeFoundation**
TANZANIE - Soutenir des veuves du sida
TANZANIA - Sustainable livelihoods for widows with HIV
- 48 **Pump Aid**
MALAWI - Améliorer l'accès à l'eau et à l'hygiène
MALAWI - Improved access to water and sanitation



3

CLASSES
CLASSROOMS



RWANDA

A partner in education (APIE)
Education
Développement
Communautaire

L'organisation caritative britannique A Partner in Education a été fondée en 2009. Elle a pour mission de faciliter la mise à disposition de formations durables, dispensées localement aux professeurs, et d'accélérer l'évolution vers un enseignement inclusif et de qualité, au Rwanda.

Octobre 2016 – septembre 2018

www.apartnerineducation.org

RWANDA

A Partner in Education (APIE)
Education
Community development

A Partner in Education is a British charity founded in 2009. It aims to facilitate delivery of sustainable, locally-led teacher training programmes, to accelerate progress towards fully inclusive, quality education in Rwanda.

October 2016 – September 2018

www.apartnerineducation.org

RENFORCER LES MOYENS D'UNE ECOLE PRIMAIRE

Objectifs: Le projet visait à développer les capacités et les infrastructures de l'école primaire Umubano, à Kigali, afin qu'elle puisse devenir un modèle d'école autonome. L'école offrait des bourses intégrales à 10 % des élèves issus de familles démunies et prenait en charge une partie des frais de scolarité de 40 % des élèves. Elle visait à devenir financièrement indépendante au bout de cinq ans, grâce aux revenus des frais de scolarité, aux cours pour les adultes et à la location de salles.

Résultats : Trois salles de classe supplémentaires et une salle polyvalente ont été construites, cette dernière offrant un espace pour des activités extrascolaires (art, éducation physique et théâtre), des formations continues pour les professeurs et des cours pour les adultes de la communauté locale. L'école primaire Umubano a été renommée Académie Umubano, et des élèves du secondaire y feront leur rentrée en janvier 2019. La salle polyvalente a été utilisée pour organiser des assemblées et des événements scolaires et a accueilli le Festival des arts d'Ubumuntu en juin 2018. Des cours pour adultes, sur les technologies de l'information et de la communication ou sur l'éducation à la paix, ont été dispensés aux parents d'élèves et seront étendus à la communauté locale à l'avenir. La première location payante de la salle a eu lieu en décembre 2018.

SUPPORTING A PRIMARY SCHOOL

Objectives: The project aimed to expand the capacity and infrastructure of the Umubano Primary School in Kigali, enabling it to become a self-sustaining model teaching school. The school fully funded 10% of students from poor homes and partially funded a further 40% through reduced school fees. It aimed to become financially independent within five years, thanks to income from paying students, adult classes and hired space.

Results: Three additional classrooms and a multi-purpose hall were successfully built. The hall provided space for extra-curricular activities (art, physical education and drama), in-service teacher training sessions, adult education programmes for the local community and space for hire. The Umubano Primary School was renamed the Umubano Academy, with the first intake of secondary school pupils taking place in January 2019. The multi-purpose hall was used to hold school assemblies and events and hosted the Ubumuntu Arts Festival in June 2018. Adult education programmes such as Information and Communication Technology and Education for Peace were delivered to parents and were to be extended to the local community in the future. In December 2018, the hall had its first paid booking.



56
FEMMES
WOMEN



RWANDA

Aspire Rwanda
Education
Santé
Développement communautaire

Aspire Rwanda est une ONG enregistrée au Rwanda, fondée en 2009, pour venir en aide aux très nombreuses femmes sans emploi. Le projet est soutenu par l'ONG britannique Network for Africa qui, depuis 2007, aide les communautés ravagées par les guerres et les génocides à se reconstruire.

Janvier 2015 – juin 2018

www.aspirerwanda.org
www.network4africa.org

RWANDA

Aspire Rwanda
Education
Health
Community development

Aspire Rwanda is a Rwandan NGO founded in 2009. It aims to support vulnerable women without employment. The project is supported by the British NGO Network for Africa, which, since 2007, has helped communities affected by war and genocide to rebuild themselves.

January 2015 - June 2018

www.aspirerwanda.org
www.network4africa.org

LUTTER CONTRE L'EXTREME PAUVRETE

Objectifs: Ce projet, mené à Kigali, visait à éradiquer les causes premières de la pauvreté auprès d'un groupe de 70 femmes et de leurs familles, grâce à des activités holistiques dans les domaines de la santé et de l'éducation. Le projet incluait le développement d'activités rémunératrices, des cours d'alphabétisation et de calcul, un accès accru à l'emploi, un enseignement sur les droits des femmes, de la famille et des enfants et une sensibilisation aux violences et discriminations sexuelles. Une formation séparée était dispensée à leurs maris et conjoints sur les droits des femmes et la violence sexuelle et domestique.

Résultats : A la fin du projet, 56 femmes occupaient un emploi ou travaillaient à leur compte et avaient augmenté leur revenu mensuel moyen de 2'100 % (de 3 \$ à 63 \$ par mois). Toutes les femmes pouvaient se permettre de manger sainement et d'envoyer leurs enfants à l'école. Plusieurs d'entre elles avaient eu des difficultés à obtenir le financement de départ de leur entreprise. Le projet a été prolongé de six mois et des fonds correctifs issus des gains de change ont été redistribués sous forme de subventions aux 65 femmes qui avaient présenté des plans d'affaires pour démarrer de nouvelles entreprises ou améliorer des entreprises existantes. En six mois, 98 % des femmes avaient augmenté leur revenu de 90 %.

COMBATTING EXTREME POVERTY

Objectives: The project, led in Kigali, aimed to alleviate the primary causes of poverty affecting 70 women, and their families, through holistic health and education interventions. The project included developing income-generating activities; providing literacy and numeracy classes; increasing access to employment; and providing the women with education on women's and children's rights, sexual and gender-based violence and family law. Additional and separate training was provided to their husbands and partners on women's rights and sexual and domestic violence.

Results: By the end of the project, 56 of the women were employed or self-employed and had increased their average monthly income by 2,100% (from \$3 to \$63 per month). All of the women could afford to eat healthily and put their children through school. Several women had had difficulties in securing start-up capital for their businesses. The project was extended for six months and remedial funds from exchange rate gains redistributed in grants to the 65 women who had presented business plans to start new businesses or to improve existing businesses. Within the six months, 98% of the women had increased their income by 90%.



500
 KG/AN
 KG/YEAR



BURKINA FASO

Electriciens sans frontières (ESF)
 Développement communautaire
 Santé

Electriciens sans frontières est une ONG française créée en 1986. Elle mène des projets d'accès à l'électricité et à l'eau pour les populations les plus pauvres, dans le but d'améliorer durablement leurs conditions de vie.

Octobre 2016 - septembre 2018

electriciens-sans-frontieres.org

BURKINA FASO

Electriciens sans frontières (ESF)
 Community development
 Health

Electriciens sans Frontières is a French NGO founded in 1986. It leads and implements projects that enable the poorest and most isolated rural communities to access electricity and clean water in order to sustainably improve their living conditions.

October 2016 – September 2018

electriciens-sans-frontieres.org

ELECTRIFIER UN POLE SOCIO-ECONOMIQUE

Objectifs: Mené par l'ONG Electriciens sans frontières (ESF), dans le cadre d'une action engagée depuis 2014 par l'ONG française Les Ballons Rouges, le projet visait à doter l'ensemble des infrastructures du pôle socio-économique de la commune de Zam d'une alimentation en électricité solaire. Le pôle comprenait une unité de production de moringa (un arbuste qui a des propriétés nutritionnelles, médicales et économiques remarquables), un centre d'alphabétisation et de bureautique, deux forages, une bibliothèque et une petite épicerie. Une partie des revenus de la vente des produits dérivés du moringa devait couvrir les futurs coûts de maintenance des installations solaires.

Résultats : Le projet a été retardé puis prolongé de douze mois afin de répondre à une demande de l'équipe locale. Les feuilles de moringa devaient être stockées dans des réfrigérateurs, l'infrastructure électrique devait donc être adaptée aux nouveaux besoins. Cela a été fait sans frais supplémentaires pour la Fondation. La bibliothèque a été équipée en électricité solaire en décembre 2017, et au début de janvier 2018, le reste du pôle était équipé d'éclairage solaire. Grâce à ces nouvelles installations, les feuilles de moringa ont pu être transformées en poudre de haute qualité, 500 kg/an générant un revenu de 440 EUR/mois. La ferme employait cinq employés à temps plein et trois femmes supplémentaires étaient employées pour la cueillette des feuilles de moringa selon le besoin.

ELECTRIFICATION OF A SOCIO-ECONOMIC HUB

Objectives: Led by the NGO Electriciens sans Frontières (Electricians without Borders- ESF), as part of an initiative launched in 2014 by the French association Les Ballons Rouge, the project aimed to equip the socio-economic hub in the Zam commune with solar electricity. The hub included a moringa farm (a plant with exceptional nutritional, economic and medicinal benefits), a literacy and computer centre, two boreholes, a library and a small convenience store. Some of the revenues from the sale of moringa by-products were to cover the future maintenance costs of the solar installations.

Results: The project was delayed and extended by twelve months in order to address a request from the local team. The moringa leaves needed to be stored in refrigerators meaning that the electrical infrastructure had to be adapted to the new needs. This was done at no additional cost to the Foundation. The library was equipped with solar electricity by December 2017, and in early January 2018 the rest of the hub was equipped with solar lighting. Thanks to the new facilities, the moringa farm was able to process high quality moringa powder (500kg/year) generating an income of 440 euros/month. The farm employed five full time employees and three further women were employed to pick the leaves when needed.



150
FAMILLES
FAMILIES



GUINEE BISSAU

Fondation Suisse du Service Social International (FSSSI)
Santé
Développement communautaire
Education
Environnement

La Fondation Suisse du Service Social International est un réseau suisse d'intervenants sociaux et de juristes actifs dans le monde entier en faveur des enfants et des jeunes en situation vulnérable.

Mai 2015 – septembre 2018

www.ssiss.ch

GUINEA BISSAU

Swiss Foundation of the International Social Service, (SFISS)
Health
Community development
Education
Environment

Swiss Foundation of the International Social Service, (SFISS) is a Swiss network of social workers and lawyers globally active in support of children and young people in vulnerable situations.

May 2015 – September 2018

www.ssiss.ch

RENFORCER LES CAPACITES ECONOMIQUES DES FAMILLES

Objectifs: Le projet visait à permettre à 60 familles vulnérables de trois villages (Oco-Maundé, Coiada et Tchumuel) d'améliorer leur existence en développant des activités rémunératrices. Le but était de prévenir la migration, le trafic et/ou l'exploitation des jeunes enfants. Les familles ont reçu une formation aux méthodes d'agriculture biologique afin d'améliorer leurs compétences et les rendements de leurs jardins; le surplus produit était vendu pour générer un revenu. Le projet a aussi proposé des activités pédagogiques aux enfants et jeunes vulnérables de ces villages.

Résultats : Au terme du projet, 150 familles avaient pu en bénéficier sans coût supplémentaire. Les familles avaient établi des jardins communautaires dans chaque village, cultivant une variété de légumes nutritifs, en alternance avec le riz, le maïs et l'arachide pendant la saison des pluies. La production des jardins était principalement consommée par les familles, leur permettant de faire trois repas par jour. Les familles ont aussi pu augmenter leur revenu moyen mensuel de 86 \$/mois grâce à la vente des surplus de production. Dans chaque village, des jeunes ont été formés à l'enseignement de différentes activités pédagogiques (théâtre, football, débat, courses) hebdomadaires, proposées et prévues par les jeunes eux-mêmes.

IMPROVING THE ECONOMIC CAPACITIES OF FAMILIES

Objectives: The project aimed to enable 60 vulnerable families from three villages (Oco-Maundé, Coiada and Tchumuel) to improve their livelihoods by developing income-generating activities. The goal was to prevent the migration, trafficking and/or exploitation of young children. The families received training in organic farming methods to improve their skills and the yields of their gardens; farming surplus was sold to generate income. The project also provided educational activities for vulnerable children and youths in the villages.

Results: At the end of the project, 150 families had benefited at no additional cost. Families established community gardens in each village, growing a variety of nutritious vegetables, alternating with rice, maize and peanuts during the rainy season. Produce from the gardens was first and foremost used by the families, enabling them to eat three meals a day. The families were able to increase their average monthly income by \$86/month thanks to the sale of farming surplus. The increased income enabled all families to pay for their children to attend primary school. In each village, youths were trained to lead variety of educational activities (drama, football, debates, races) each week as proposed and planned with other youths.



40
ETUDIANTS
STUDENTS



KENYA

Hilde Back Education Fund (HBEF) Education

The Hilde Back Education Fund (HBEF) est une organisation caritative kenyane fondée en 2001. HBEF offre des bourses, une formation en leadership et un soutien psychosocial aux enfants défavorisés, afin de leur permettre de terminer leurs études secondaires.

Janvier 2014 – décembre 2017

www.hildebackeducationfund.com

KENYA

Hilde Back Education Fund (HBEF) Education

The Hilde Back Education Fund (HBEF) is a Kenyan non-profit organisation founded in 2001. HBEF provides scholarships, leadership training and psychosocial support to bright underprivileged children to enable them to complete their secondary school education.

January 2014 - December 2017

www.hildebackeducationfund.com

EDUCATION POUR DES ENFANTS DEFAVORISES

Objectifs: Le projet visait à permettre à 40 enfants kenyans défavorisés d'accéder à une éducation secondaire. Quarante garçons et filles dans 23 comtés du Kenya ont été sélectionnés sur la base de leurs résultats à l'école primaire et de leur situation familiale. Le projet comprenait des bourses pour les frais de scolarité, une formation en leadership et un soutien psychosocial. Cette formation complémentaire visait à donner aux enfants la confiance nécessaire pour réussir leurs études et pour mieux construire leur avenir.

Résultats : Les 40 élèves ont terminé avec succès leur éducation secondaire. 38 ont obtenu des résultats scolaires leur ouvrant les portes d'universités publiques au Kenya et même, à l'étranger. Les deux autres étudiants ont été admis dans d'autres institutions post-secondaire. Huit étudiants ont obtenu d'excellents résultats, les plaçant parmi les meilleurs étudiants kenyans. Les 38 élèves admis à l'université se sont inscrits dans des filières telles que la médecine, l'informatique, les soins infirmiers, l'ingénierie, les statistiques et la géologie. Certains ont même obtenu des bourses pour des universités étrangères, telles que «Sciences Po» en France.

EDUCATION FOR UNDERPRIVILEGED CHILDREN

Objectives: The project aimed to provide 40 underprivileged Kenyan children with access to secondary school education. Forty boys and girls were selected from 23 Kenyan counties according to eligibility criteria reflecting their primary school grades and family background. The project included scholarships for the school fees, provision of leadership training and psychosocial support. This additional training aimed to give the children the necessary confidence to succeed in their studies and in building their future lives.

Results: All students successfully completed their secondary school education. 38 of them achieved exam results giving them direct entry to various universities in Kenya, and even abroad. The remaining two students had the opportunity to attend other post-secondary institutions. Eight students obtained outstanding results that positioned them among the best in the country. The 38 students who gained admission to universities had enrolled in a wide range of subjects, such as medicine, computer sciences, nursing, engineering, statistics and geology. Several gained scholarships to overseas universities, including "Sciences Po" in France.



1'200
FAMILLES
FAMILIES

OUGANDA

ICEP
Développement communautaire
Santé
Environnement

L'ONG autrichienne ICEP (Institut zur Cooperation bei Entwicklungs-Projekten) a été fondée en 1998. Elle a pour objectif de contribuer à la réduction de la pauvreté dans les pays en voie de développement.

Octobre 2016 – septembre 2018

www.icep.at

UGANDA

ICEP
Community development
Health
Environment

ICEP (Institut zur Cooperation bei Entwicklungs-Projekten) is an Austrian NGO founded in 1998. It aims to contribute to efforts to alleviate poverty in developing countries.

October 2016 – September 2018

www.icep.at

ACROITRE L'AUTONOMIE DES PETITS AGRICULTEURS

Objectifs: Le projet visait à permettre à 1'200 familles paysannes de communautés rurales vulnérables d'améliorer leur sécurité alimentaire et économique. Les agriculteurs devaient être formés aux techniques agricoles durables afin d'accroître les rendements et les revenus, tout en protégeant l'environnement. Les compétences de base pour gérer une exploitation agricole ainsi que les méthodes du travail en groupe faisaient partie de la formation. Une SACCO (coopérative d'épargne et de crédit) devaient être mise en place en tant qu'organisation faitière pour les associations villageoises d'épargne et de crédit (VSLA) existantes.

Résultats : Bien qu'une sécheresse prolongée ait affecté la mise en œuvre du projet au début de 2017, les activités se sont déroulées comme prévu au cours de l'année. Au total, 1'458 bénéficiaires (1'025 femmes, 433 hommes) ont reçu une formation sur les techniques agricoles durables, les pratiques environnementales et la gestion financière et commerciale. À la fin du projet, le revenu moyen des ménages avait augmenté de 25 % et cette augmentation devait se poursuivre l'année suivante. Les économies totales pour les groupes d'agriculteurs ont augmenté de 40 %, ce qui reflète l'adoption de la méthodologie par la VSLA. Il a été décidé que la création d'une SACCO n'était pas économiquement viable. Les activités financières mobiles étaient examinées par le partenaire sur le terrain de façon à réduire les risques liés à la possession de coffres.

EMPOWERING SMALL-SCALE FARMERS

Objectives: The project aimed to provide 1,200 small-scale farmer families in vulnerable rural communities with the opportunity to improve their food security and financial independence. Farmers were to be trained in sustainable farming methods to improve agricultural productivity, food security and income, whilst protecting the environment. Basic agrarian business skills and group work techniques were to be included in the training. A savings and Credit Cooperative (SACCO) was to be implemented to act as an umbrella organisation for existing Village Savings and Loan Associations (VSLAs).

Results: Although a prolonged drought affected project implementation in early 2017, project activities successfully took place as planned during the year. A total of 1,458 beneficiaries (1,025 female, 433 male) were trained in sustainable agricultural techniques, environmental practices and financial and business management. At the end of the project, the average household income had increased by 25% and is expected to increase further in the next year. Total savings for the farmer groups had increased by 40%, reflecting the uptake of the VSLA methodology. It was decided that a SACCO for the savings and loans groups was not economically viable. Mobile money activities were being looked into by the partner in the field to reduce the risks of keeping safety boxes.



163
FEMMES
WOMEN



TANZANIE

Fondation MondoChallenge
Développement communautaire
Education

La Fondation MondoChallenge est une ONG britannique établie en 2004. Elle vise à améliorer l'accès à l'éducation et aux moyens de subsistance dans les pays en voie de développement. Elle se concentre sur des programmes communautaires, en partenariat avec les populations locales, afin de les aider à améliorer leurs conditions de vie.

Août 2016 – juillet 2018

mondochallengefoundation.org

TANZANIA

MondoChallenge Foundation
Community development
Education

The MondoChallenge Foundation is a British charity founded in 2004. It aims to provide support for education and livelihoods in developing countries. It focuses on community-based programmes, working together with local populations to help them improve their lives.

August 2016 – July 2018

mondochallengefoundation.org

SOUTENIR DES VEUVES DU SIDA

Objectifs: Le projet, mené à Arusha et Moshi, devait permettre à 150 veuves affectées par le sida de devenir autosuffisantes en leur donnant les compétences et les moyens de développer et de gérer de petites entreprises durables. Les activités incluaient la formation et le parrainage de ces femmes et de leur famille pour leur permettre de mettre en place une activité rémunératrice. Les femmes devaient recevoir ensuite une aide au démarrage pour développer l'entreprise de leur choix. Des microcrédits ont également été mis à la disposition de 45 femmes (anciennes bénéficiaires) pour développer leur entreprise.

Résultats : A la fin du projet, 163 veuves ont pu bénéficier de la formation et ont reçu des subventions pour démarrer une petite entreprise. La fluctuation du taux de change a permis à 13 femmes supplémentaires de recevoir des subventions. Les femmes qui avaient participé aux cycles précédents du projet ont assisté à la formation de deux jours pour raconter leur histoire et encourager le nouveau groupe. Les 45 femmes qui ont reçu des prêts de développement supplémentaires ont suivi une formation plus poussée dans le cadre de leur activité commerciale spécifique. Toutes les femmes ont déclaré qu'elles pouvaient maintenant envoyer leurs enfants à l'école, y compris celles qui avaient adopté les enfants de proches décédés.

SUSTAINABLE LIVELIHOODS FOR WIDOWS WITH HIV

Objectives: The project led in Arusha and Moshi aimed to enable 150 widows affected by HIV to become self-sufficient by giving them the skills and means to develop and run sustainable businesses. Specific activities included training and mentoring the HIV-affected women and their families to enable them to set up an income-generating activity. The women were to receive start-up grants to develop a business of their choice. Development loans were also made available to 45 women (previous grant recipients), to further expand their businesses.

Results: At the end of the project 163 widows were able to benefit from the training and had received grants to start a small business. The fluctuating exchange rate enabled 13 additional women to receive grants. Successful business women from previous rounds of the project attended the two-day training to tell their story and encourage the new group. The 45 women who received additional development loans were further trained in their specific business activity. All the women reported that they were now able to send their children to school, including



8
ECOLES
SCHOOLS

MALAWI

Pump Aid
Santé
Education

Pump Aid est une association caritative britannique fondée en 1998, dont l'objectif est de promouvoir l'accès à l'eau potable. Elle vise à permettre aux populations de devenir autonomes. Au Malawi, elle intervient dans les écoles maternelles soutenues par l'ONG Mary's Meals.

Octobre 2016 – septembre 2018

www.pumpaid.org

MALAWI

Pump Aid
Health
Education

Pump Aid is a UK registered charity founded in 1998 whose goal is to provide access to clean water. It aims to help people to achieve self-reliance. In Malawi, it operates in nursery schools supported by the NGO Mary's Meals.

October 2016 – September 2018

www.pumpaid.org

AMELIORER L'ACCES A L'EAU ET A L'HYGIENE

Objectifs: Le projet visait à équiper huit écoles maternelles du district de Blantyre en eau potable et en sanitaires, afin d'améliorer la santé des enfants de moins de cinq ans et des communautés avoisinantes. Pump Aid devait construire des points d'eau et des latrines, et organiser des formations à l'hygiène dans les écoles. Des potagers devaient être développés dans les maternelles pour diversifier l'alimentation des enfants en complément d'un programme d'aide alimentaire existant. L'amélioration des infrastructures devait au final accroître la fréquentation des maternelles.

Résultats: A la fin du projet, huit écoles maternelles étaient équipées de latrines adaptées à l'âge, de stations de lavage des mains et de points d'eau. Les écoles maternelles étaient toutes équipées de potagers, ce qui complétait le programme d'alimentation déjà en place. Le taux de fréquentation des écoles est passé de 804 à 1'066 élèves. Soixante pour cent des enfants respectaient régulièrement des mesures d'hygiène, entraînant une réduction de 24 % des cas de diarrhée chez les élèves. Au cours des deux années, l'amélioration de l'alimentation a entraîné une réduction du nombre d'enfants malnutris de 3,3 % à 0,7 %. 69 comités de gestion communautaire ont été formés à la gestion communautaire des forages et à l'éducation à l'hygiène.

IMPROVED ACCESS TO WATER AND SANITATION

Objectives: The project aimed to equip eight nursery schools from the Blantyre district with safe water and improved hygiene facilities in order to improve the health of children under five and of the surrounding communities. Pump Aid was to construct water points and latrines and provide training in appropriate hygiene behaviour at the schools. Kitchen gardens were to be established at the nursery schools to diversify the children's nutrition and complement an existing feeding programme. The improved facilities ultimately aimed to increase the attendance at the nursery schools.

Results: By the end of the project, eight community based childcare centres were successfully equipped with age-appropriate latrines, hand washing stations and water points. The nursery schools were all equipped with kitchen gardens, complementing the feeding programme in place. Total student numbers at the schools had increased from 804 to 1,066. 60% of the children were practicing consistent positive hygiene behaviour leading to a reduction of 24% in diarrhoea amongst the students. Over the two years the improved diet led to a reduction in the number of underweight children from 3.3% to 0.7%. 69 Community Management Committees were trained in community-based management of boreholes and hygiene education.



2018

- 52 Rapport de l'organe de révision
Report of the statutory auditor
- 53 Etats financiers
Financial statements

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint

Au Conseil de fondation de la Fondation Addax et Oryx, Genève

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et réserves et annexe) de la Fondation Addax et Oryx pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et à l'acte de fondation.

Deloitte SA Genève, le 28 février 2019

Annexe : Etats financiers (bilan, compte d'exploitation et réserves et annexe)

FONDATION ADDAX ET ORYX, GENÈVE
au 31 décembre 2018
(Chiffres exprimés en dollars des États-unis)

ADDAX AND ORYX FOUNDATION, GENEVA
Year ended December 31, 2018
(expressed in US dollars)

BILAN		BALANCE SHEET	
		31 décembre 2018 Notes December 31, 2018	31 décembre 2017 December 31, 2017
ACTIF	ASSETS		
Liquidités, placements à court terme	Cash and cash equivalents	2'536'699	2,021,471
Produits à recevoir	Income receivable	4'867	4,881
Total de l'actif	Total assets	2'541'566	2,026,352
PASSIF	LIABILITIES AND RESERVES		
Comptes de régularisation - passif	Accruals	6'003	5,122
Total du passif	Total Liabilities	6'003	5,122
Apport initial	Initial capital funds	46'986	46,986
Réserve générale	General reserves	2'488'577	1,974,244
Total des réserves	Total reserves	2'535'563	2,021,230
Total du passif et des réserves	Total liabilities and reserves	2'541'566	2,026,352

COMPTE D'EXPLOITATION ET RESERVES		STATEMENT OF INCOME AND GENERAL RESERVES	
		12 mois, 2018 Notes 12 months, 2018	12 mois, 2017 12 months, 2017
PRODUITS	INCOME		
Dons et autres revenus	Donations & other income	1'503'274	1,025,287
Total des produits	Total income	1'503'274	1,025,287
CHARGES	EXPENDITURE		
Projets	Projects	(954,027)	(1'041'850)
Administration	Administration	(31'796)	(34'165)
Total des charges	Total expenditure	(985'823)	(1'076'015)
(Perte) / Gain de change	Exchange (Loss) / Gain	(3'118)	14,991
Surplus/ (Déficit)	Surplus/(Deficit)	514,333	(35'736)
Réserve générale, début de l'exercice	General reserves, beginning of year	1'974'244	2,009,980
Réserve générale, fin de l'exercice	General reserves, end of year	2'488'577	1,974,244

52

Report of the statutory auditor on the limited statutory examination

To the Board of the Foundation of the Addax and Oryx Foundation, Geneva

As statutory auditor, we have examined the financial statements (balance sheet, statement of income and general reserves and notes) of the Addax and Oryx Foundation for the year ended 31 December 2018.

These financial statements are the responsibility of the Board of the Foundation. Our responsibility is to perform a limited statutory examination on these financial statements. We confirm that we meet the licensing and independence requirements as stipulated by Swiss law.

We conducted our examination in accordance with the Swiss Standard on the Limited Statutory Examination. This standard requires that we plan and perform a limited statutory examination to identify material misstatements in the financial statements. A limited statutory examination consists primarily of inquiries of company personnel and analytical procedures as well as detailed tests of company documents as considered necessary in the circumstances. However, the testing of operational processes and the internal control system, as well as inquiries and further testing procedures to detect fraud or other legal violations, are not within the scope of this examination.

Based on our limited statutory examination, nothing has come to our attention that causes us to believe that the financial statements do not comply with Swiss law and the charter of the Foundation.

Deloitte SA Geneva, 28 February 2019

Enclosure : Financial statements (balance sheet, statement of income and general reserves and notes)

Mark Valentin

Expert-réviseur agréé / Réviseur responsable

Licensed audit expert / Auditor in charge

Damien Badier

53

Fondation Addax et Oryx [Annexes aux comptes annuels](#)

1. GÉNÉRALITÉS

La Fondation Addax et Oryx est une fondation à but non lucratif régie par l'article 80 du Code civil suisse. Inscrite au Registre du Commerce de Genève, la Fondation est constituée en vertu des statuts datés du 28 novembre 2007.

Le but de la Fondation Addax et Oryx est de contribuer à des projets de développement durable affrontant les causes premières de la pauvreté, en Afrique et au Moyen-Orient. Les projets soutenus par la Fondation Addax et Oryx se concentrent sur quatre domaines principaux: [l'éducation, la santé, le développement communautaire et l'environnement](#).

Afin de réaliser son but, la Fondation Addax et Oryx octroie des dons à des organisations à but non lucratif qui conçoivent, développent, réalisent des projets ou participent à des projets liés aux quatre domaines d'activité précités.

La Fondation Addax et Oryx est exonérée de l'impôt sur le bénéfice et de l'impôt sur le capital sur le plan fédéral et cantonal.

2. PRINCIPES D'ÉTABLISSEMENT DES COMPTES

Règles relatives à la présentation des comptes : Les états financiers sont établis selon la méthode des coûts historiques, conformément aux dispositions du Code suisse des obligations. Les documents comptables sont maintenus en dollars US, étant la devise de la majeure partie des transactions et ainsi la monnaie fonctionnelle de la Fondation. Les chiffres clés sont présentés en francs suisses dans la note 7.

Dons - Les dons sont comptabilisés au moment de leur encaissement (comptabilité de caisse).

Projets - Les dépenses liées aux projets sont comptabilisées au moment de leur décaissement. Les engagements associés aux conditions contractuelles (basés sur la réalisation des objectifs convenus) sont présentés dans l'annexe 4 à titre indicatif.

Réserve générale - Le Conseil de la Fondation exige que la réserve générale couvre une année de dépenses, à environ 1.5 million de dollars US.

Addax and Oryx foundation [Notes to the financial statements](#)

1. GENERAL

The Addax and Oryx Foundation is an independent non-profit foundation created under article 80 of the Swiss Civil Code and is registered with the Geneva Register of Commerce under statutes dated 28 November 2007.

The Addax and Oryx Foundation's mandate is to contribute to sustainable development projects addressing the root causes of poverty in Africa and the Middle East. The projects supported by the Addax and Oryx Foundation are focused on four core areas: [Education, Health, Community development and Environment](#).

In order to achieve its mandate, the Addax and Oryx Foundation makes grants to non-profit organisations designing, elaborating, carrying out or taking part in projects in the four core areas mentioned above.

The Addax and Oryx Foundation is exempt from federal and cantonal income and capital taxes.

2. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES

Basis of presentation – The financial statements are prepared under the historical cost convention and in accordance with the Swiss Code of Obligations. The accounting records are maintained in US dollars, being the currency in which most transactions occur and thus determined to be the Foundation's functional currency. Note 7 discloses key figures in Swiss francs for information purposes.

Donations - Donations are recorded when funds are received (cash basis).

Project expenditure - Project expenditure is recorded upon disbursement of funds. Commitments in line with the terms of the contracts (based on completion of agreed milestones) are disclosed in Note 4 for information purposes.

General reserve - The Board requires that the general reserve cover one year of expenditure, at approximately US dollar 1.5 million.

3. DONS ET AUTRES PRODUITS	DONATIONS & OTHER INCOME	2018	2017
The Addax and Oryx Group PLC	The Addax and Oryx Group PLC	1'500'000	1'000'000
Autres revenus	Other income	3'274	25,287
Total dons et autres produits	Total donations & other income	1'503'274	1,025,287

4. PROJETS

4. PROJETS	PROJECTS	2018	2017
Décaissements 2017	Disbursements 2017		1'041'8507
Décaissements 2018	Disbursements 2018		954'027
Engagements 2019	Commitments 2019		496'645
Engagements 2020-2022	Commitments 2020-2022		331'042

Les engagements seront intégralement couverts par des donations futures du donateur principal. Les dépenses des projets sont provisionnées au moment où les étapes sont achevées par le partenaire et les dettes encourues.

Commitments will be fully supported by future donations from the principal donor. Project expenditure is accrued at the point when the contractual milestones have been achieved by the partner and the liability crystallises.

5. FRAIS ADMINISTRATIFS	ADMINISTRATIVE EXPENSES	2018	2017
Services et fournitures de bureau	Services and office supplies	30'590	32'673
Réunions du Conseil	Board meetings	1'206	1'492
Total des frais administratifs	Total running costs	31'796	34'165

Depuis 2011, les frais comme les salaires et les charges connexes du personnel travaillant pour la Fondation Addax et Oryx ont été offerts par le groupe Addax et Oryx. Ils ne sont pas reflétés dans les présents états financiers. La Fondation compte moins de dix employés.

Since 2011, costs such as salaries and related overheads of staff working for the Addax and Oryx Foundation have been donated by the Addax and Oryx Group. They have not been reflected in these financial statements. The Foundation has less than ten employees.

6. RESERVE GENERALE - GENERAL RESERVE	2018	2017
Réserve générale	2'488'577	1,974,244
dont fonds engagés, sous réserves des étapes achevées	Of which committed, subject to milestones being completed	496'645
		792,495

Le Conseil de la Fondation exige que la réserve générale couvre une année de dépenses.

The Foundation's Board requires that general reserve covers one year of expenditures.

7. CHIFFRES CLEFS EQUIVALENT EN FRANCS SUISSES - SWISS FRANC EQUIVALENT OF KEY FIGURES

La Fondation maintient sa comptabilité en dollars US. Les chiffres clés ci-après ont été convertis en francs suisses à titre indicatif en employant les taux de clôture USD/CHF de 0.97619 (2016: 1.0190).

The Foundation maintains its accounting records in US dollar. The key figures below have been translated into Swiss francs for information purposes only, using a closing rate of USD/CHF 0.97619 (2016: 1.0190).

		2018	2017
Total des actifs	Total assets	2'582'630	1,978,104
Réserves générales	General reserves	2'449'009	1,927,237
Revenu total	Total income	1'479'372	1,000,875
Projets	Projects	938'858	1,017,043
Frais administratifs	Administrative expenses	31'290	33,351

8. EVENEMENTS POSTERIEURS A LA DATE DU BILAN - SUBSEQUENT EVENTS

Aucun événement postérieur à la date du bilan n'a eu lieu.

There are no subsequent events to disclose.

REMERCIEMENTS

Nous souhaitons remercier les associations avec qui nous avons travaillé au cours de l'année pour l'excellente collaboration et la qualité des projets. Nous les remercions également pour les informations et les photos qui nous ont permis de réaliser ce rapport.

p.26 ADPP ; **p.34** APIE ; **p.36** Aspire Rwanda ; **p.26** Community Action for Development ; **p.8** CMETrust ; **p.38** Electriciens sans frontières ; **p.27** FERT ; **p.40** FSSSI (Fondation Suisse du Service Social International) ; **p. 27** FXB International ; **p.42** Hilde Back Education Fund ; **p.44** ICEP ; **p.10** IDAY International ; **p.12** International Refugee Trust ; **p.30** J'aime Madagascar (anciennement Tim-SFV) ; **p.14** La Fabrique des Ecoles ; **p.16** Mali Health ; **p.28** MCDI (Mpingo Conservation & Development Initiative) ; **p.46** MondoChallenge Foundation ; **p.29** Nurture Africa ; **p.29** Pro-Action Développement ; **p. 48** Pump Aid ; **p.18** Raising the Village ; **p.20** Sabre Education ; **p.28** The Haller Foundation ; **p.30** Trees (anciennement Trees for the future) ; **p.31** Tuwapende Watoto Foundation ; **p.22** Water Underground.

56

THANK YOU

We would like to thank the associations with whom we have worked during the year for the excellent collaboration and the quality of their projects. We also thank them for providing us with the information and photos used in this report.

p.26 ADPP ; **p.34** APIE ; **p.36** Aspire Rwanda ; **p.26** Community Action for Development ; **p.8** CMETrust ; **p.38** Electriciens sans frontières ; **p.27** FERT ; **p. 27** FXB International ; **p.42** Hilde Back Education Fund ; **p.44** ICEP ; **p.10** IDAY International ; **p.12** International Refugee Trust ; **p.30** J'aime Madagascar (formerly Tim-SFV) ; **p.14** La Fabrique des Ecoles ; **p.16** Mali Health ; **p.28** MCDI (Mpingo Conservation & Development Initiative) ; **p.46** MondoChallenge Foundation ; **p.29** Nurture Africa ; **p.29** Pro-Action Développement ; **p. 48** Pump Aid ; **p.40** SFISS (Swiss Foundation of the International Social Service) ; **p.18** Raising the Village ; **p.20** Sabre Education ; **p.28** The Haller Foundation ; **p.30** Trees (formerly Trees for the future) ; **p.31** Tuwapende Watoto Foundation ; **p.22** Water Underground.

CONTACT

Fondation Addax et Oryx
12, rue Michel-Servet
BP 351
CH-1211 Genève 12
Suisse
T. +41 58 702 90 00
F. +41 58 702 99 83
info@fondation-addax-oryx.org
www.fondation-addax-oryx.org



www.fondation-addax-oryx.org
www.addax-oryx-foundation.org